

RESOLUCIÓ D'UNA SOL·LICITUD DE SUBVENCIÓ PRESENTADA PEL DEUTSCHES NATIONALTHEATER UND STAATSKAPELLE WEIMAR GmbH - STAATSTHEATER THÜRINGEN

L0154 U015 N-129/23 Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH - Staatstheater Thüringen

Fets

1. El Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull) és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a la qual resta adscrit, l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears i l'Ajuntament de Barcelona que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades.

2. En data 5 de juliol de 2023, Margarete Sabine Rühl, directora general del Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH - Staatstheater Thüringen presenta a l'Institut Ramon Llull una sol·licitud de subvenció per fer possible la presentació al Kunstfest Weimar (Alemanya) de la peça "Ubu roi", dirigida per Bob Wilson els dies 23, 24, 25 i 26 d'agost de 2023.

3. El Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH - Staatstheater Thüringen és una entitat amb seu Weimar que té com a objectiu la promoció de l'art i la cultura, especialment en aquesta ciutat alemanya. L'entitat va fundar el Kunstfest Weimar l'any 1990. Es tracta d'un dels festivals multidisciplinars més grans de la regió i d'Alemanya i té gran reconeixement internacional. El festival ofereix un programa complet que aglutina dansa, arts visuals i música. S'hi poden veure no només espectacles, sinó també conferències i taules rodones que aborden qüestions culturals, socials i artístiques contemporànies al voltant de temàtiques que es renoven anualment.

La ciutat de Weimar és escenari d'aquest ric programa i reuneix tant públic local com internacional i professionals d'arreu del món. Rolf C. Hemke és el director artístic des de l'exercici de 2018/19. Cada any el festival defineix un tema i diversos focus que conviden el públic i als professionals d'arreu del món a apropar-se a allò que és desconegut i nou i impulsa el coneixement i l'estima cap a la música d'avui dia.

4. L'edició 2023 del festival, celebrada del 23 d'agost al 10 de setembre, ha tingut com a tema central "Recordar crea futur" ("Erinnern schafft Zukunft") i ha programat la peça "Ubu Roi", de Bob Wilson els dies 23, 24, 25 i 26 a l'E-Werk de Weimar amb un total de 5 representacions.

La peça és el resultat d'un procés de creació desenvolupat a "Es Baluard" l'any 2022 per iniciativa d'Imma Prieto i compta amb un equip d'interprets locals. La seva estrena alemanya es va dur a terme el 23 d'agost de 2023, a les 21 hores i va ser una de les actuacions d'obertura del Kunstfest Weimar. L'inici del projecte de recerca i creació escènica "Ubu roi", anomenat originàriament "Personae", es va plantejar com a un diàleg entre diversos llenguatges artístics articulats al voltant del concepte de "màscara", que a la Grècia antiga significava "persona". Les figures implicades en aquest diàleg són Alfred Jarry i Joan Miró: concretament la peça "Ubu roi", escrita i dirigida per Jarry, de la qual Joan Miró va realitzar una versió l'any 1978 anomenada "Mori el merma", amb la companyia "la Claca" i sota la direcció de Joan Baixes i Teresa Calafell. L'espectacle es va estrenar al Teatre Principal de Palma. El significat de l'obra de Jarry i la versió de "la Claca" va més enllà dels contextos històrics corresponents, ja que tenen



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
29/09/2023,
Pere Almeda Samaranch
29/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 29/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03ZLZBDYJV9S72A71LQ9KMFXA88B1MZT

Data creació còpia:
29/09/2023 13:02:16

com a rerefons la crítica i paròdia als règims absolutistes i dictatorials, per situar-se en un lloc de gran transcendència pel que fa a l'actualitat política europea.

L'Institut Ramon Llull ha col·laborat des dels inicis del projecte, tant convidant a professionals a diferents moments de la creació de la peça, com contribuint a la difusió internacional dels materials artístics i protagonistes de la mateixa. El mateix 2022, l'Institut Ramon Llull encarregà la coordinació d'una taula rodona i l'exposició de material audiovisual en el marc del Kunstfest de Weimar, que constituí la primera vegada que el projecte tingué una dimensió pública. Amb l'estrena de la peça al mateix festival es clou aquest procés de creació i col·laboració institucional de primer nivell.

5. El Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH - Staatstheater Thüringen sol·licita la subvenció per un import de VINT-I-CINC MIL EUROS (25.000,00 €) per al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris dels intèrprets de la peça "Ubu Roi", i part de les despeses del transport de la càrrega, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex..

6. En data 30 d'agost de 2023, la directora de l'Àrea de Creació de l'Institut Ramon Llull emet una memòria justificativa i econòmica on proposa l'atorgament de la subvenció sol·licitada pel Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH - Staatstheater Thüringen i en justifica la impossibilitat de promoure la concurrència pública. En la seva memòria de data 30 d'agost de 2023, la directora de l'Àrea de Creació proposa destinar la subvenció per un import de VINT-I-CINC MIL EUROS (25.000,00 €) al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris dels intèrprets de la peça "Ubu Roi", d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex.

7. En data 22 de setembre de 2023, la gerent de l'Institut Ramon Llull emet una proposta motivada sobre la impossibilitat de promoure la concurrència pública en relació amb aquesta sol·licitud de subvenció directa.

8. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per l'any 2023. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la D/004/041/490.0001 CREACIÓ - SUBV - A la resta d'entitats. A l'exterior. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.

2. D'acord amb el que estableix l'article 22.2 de la Llei general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, l'especialitat d'aquesta sol·licitud fa impossible la concurrència pública per a l'atorgament de la subvenció sol·licitada

3. L'article 4 de l'Ordre VEH/79/2020, de 9 de juny, per la qual es modifica l'Ordre ECO/172/2015, de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
29/09/2023,
Pere Almeda Samaranch
29/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 29/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03ZLZBDYJV9S72A71LQ9KMFxA88B1MZT

Data creació còpia:
29/09/2023 13:02:16

4. L'article 13.2 e dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga a la persona titular de la Direcció les facultats per resoldre en matèria de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar al Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH - Staatstheater Thüringen una subvenció per un import de VINT-I-CINC MIL EUROS (25.000,00 €) amb càrrec a la partida D/004/041/ 490.0001 CREACIÓ - SUBV - A la resta d'entitats. A l'exterior del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2023, per fer possible la presentació al Kunstfest Weimar (Alemanya) de la peça "Ubu Roi", dirigida per Bob Wilson els dies 23, 24, 25 i 26 d'agost de 2023.

La subvenció es destinarà al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris dels intèrprets de la peça "Ubu Roi", d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex.

2. Establir que el Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH - Staatstheater Thüringen presenti a l'Institut Ramon Llull com a màxim el dia 15 de novembre de 2023, com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa que ha de contenir la documentació següent:

1) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada, en què s'indiquin les activitats realitzades i els resultats obtinguts.

2) Una memòria econòmica justificativa de la totalitat del cost de les activitats realitzades objecte d'aquesta subvenció, d'acord amb el model facilitat per l'Institut Ramon Llull, on hi consti:

a) Una relació classificada de les despeses de l'activitat amb la identificació del creditor o creditora, número de la factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic mercantil, l'import, la data d'emissió i, si escau, la data de pagament.

b) Les còpies digitalitzades de les factures o els documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa i, si escau, de la documentació acreditativa del pagament consistent en extracte bancari o, en el cas de pagament en efectiu, documentació acreditativa de la percepció de l'import per part del creditor o creditora.

Es considera efectivament pagada la despesa a l'efecte de la seva consideració com a subvencionable, amb la cessió del dret de cobrament de la subvenció a favor dels creditors per raó de la despesa realitzada o amb el lliurament a aquests d'un efecte mercantil, garantit per una entitat financera o companyia d'assegurances.

c) Una declaració responsable de la persona beneficiària amb el contingut mínim següent:

- Que les còpies digitalitzades dels justificants de les despeses presentades reproduïen exactament els documents originals en poder de la persona beneficiària.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
29/09/2023,
Pere Almeda Samaranch
29/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 29/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03ZLZBDYJV9S72A71LQ9KMFXA88B1MZT

Data creació còpia:
29/09/2023 13:02:16

- Que els justificants de despesa s'han imputat a les diferents fonts de finançament de manera que no se supera l'import unitari de cada justificant.
- Que el total de les fonts de finançament no supera el cost de l'actuació subvencionada.
- Que es disposa d'un sistema de comptabilitat separada o que els justificants de despesa tenen assignat un codi comptable comú a les transaccions relacionades amb l'actuació subvencionada.

d) Si la subvenció s'atorga d'acord amb un pressupost, s'ha de presentar una liquidació on s'indiquin i, si escau, es motivin les desviacions respecte al pressupost inicial.

e) Una relació detallada dels altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan els justificants de les despeses s'imputin parcialment a d'altres subvencions, s'ha d'indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb la identificació dels òrgans concedents.

f) Les factures, ja siguin completes o simplificades, han de complir els requisits que estableix el Reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació, aprovat pel Reial decret 1619/2012, de 30 de novembre. La descripció de l'operació ha d'aportar informació suficient sobre el concepte i el període objecte de facturació per tal que es pugui verificar la relació de la despesa amb l'objecte de l'ajut. Si el concepte de la factura no és prou explicatiu, cal adjuntar els albarans de lliurament corresponents o altra documentació justificativa. En tot cas s'ha de poder verificar el preu unitari de l'operació.

En el cas que en algunes de les factures sol·licitades no hi consti l'IVA, és obligatori fer referència a la disposició normativa en virtut de la qual és d'aplicació l'exempció d'acord amb l'article 6.1.j del Reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació.

En el cas que la persona beneficiària de la subvenció estigui subjecta a la regla de la prorrata general de l'IVA, d'acord amb l'opció marcada en el formulari de sol·licitud, aquesta haurà de presentar el certificat de l'Agència Tributària i/o còpia de les declaracions anuals segons els models corresponents.

En el cas que la persona beneficiària de la subvenció estigui subjecta a la regla de la prorrata especial de l'IVA, d'acord amb l'opció marcada en el formulari de sol·licitud, aquesta haurà de presentar el certificat de l'Agència Tributària i la relació de factures vinculades amb el projecte, així com còpia del llibre d'IVA on figurin comptabilitzades.

Els documents acreditatius del pagament (extracte bancari i/o justificant bancari) han d'indicar:

- La identificació del beneficiari i l'ordenant del pagament. L'ordenant ha de ser el beneficiari de l'ajut i ha de fer-hi constar el seu NIF i la denominació social.
- Concepte en què s'ordena el pagament i remissió al número o números de factura a què correspon. Si el document de pagament no fa referència a les factures, ha d'anar acompanyat de la documentació complementària que permeti verificar la correspondència entre despesa i pagament.

En el cas de pagament mitjançant xec nominatiu, pagaré, lletres de canvi o similars, l'entitat ha d'aportar còpia del document i còpia de l'extracte bancari que acredita el càrrec.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
29/09/2023,
Pere Almeda Samaranch
29/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 29/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03ZLZBDYJV9S72A71LQ9KMFXA88B1MZT

Data creació còpia:
29/09/2023 13:02:16

No s'admeten els comprovants de pagament en efectiu quan s'incompleixin les limitacions d'aquest tipus de pagament establertes en l'article 7 de la Llei 7/2012, de 29 d'octubre, de modificació de la normativa tributària i pressupostària i d'adequació de la normativa financera per a la intensificació de les actuacions en la prevenció i lluita contra el frau.

Els pagaments en efectiu s'han de justificar mitjançant rebuts signats per la persona creditora amb indicació de la factura a què correspon el pagament i la seva data. El segell de la persona creditora ha de contenir com a mínim el nom i el NIF.

No s'acceptaran tiquets com a documents comptables justificatius de despesa

La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar acomplerts l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50%. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta, comportarà la revocació de la subvenció atorgada.

En el cas que el cost final efectiu de l'activitat subvencionada sigui inferior al cost inicialment pressupostat, s'aplicarà la reducció, en la mateixa proporció, de la quantia de la subvenció atorgada.

S'estableix un percentatge màxim de desviació pressupostària del 20% entre el cost inicialment pressupostat i el cost final justificat de l'activitat subvencionada que no comportarà reducció de la quantia de la subvenció atorgada. Aquest percentatge només podrà aplicar-se si es garanteix que s'ha acomplert l'objecte i la finalitat de la subvenció.

D'acord amb l'article 15.2 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de la transparència, accés a la informació pública i bon govern i atès que la subvenció és d'un import superior a 10.000,00 euros, el Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH - Staatstheater Thüringen es compromet a comunicar a l'Institut Ramon Llull, en el moment de la justificació de la subvenció, la informació relativa a les retribucions de llurs òrgans de direcció o administració.

Juntament amb la documentació justificativa de la subvenció s'haurà de presentar un certificat de residència fiscal emès per les autoritats competents del país de residència de la persona beneficiària.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya, l'article 16.3 de l'Ordre ECO/172/2015, de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions modificada per l'ORDRE VEH/79/2020, de 9 de juny, i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

3. Ordenar i fer efectiu el pagament d'aquesta subvenció, després que el beneficiari hagi realitzat l'activitat i presentat a l'Institut Ramon Llull els justificants de la despesa d'acord amb el que s'estableix a l'apartat 2 d'aquesta resolució.

Prèviament al reconeixement de l'obligació del pagament, l'Institut Ramon Llull comprovarà la vigència del certificat de residència fiscal expedit per les autoritats competents del país de residència del beneficiari.

	Doc. original signat per: Pere Almeda Samaranch 29/09/2023, Pere Almeda Samaranch 29/09/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 29/09/2026 Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  03ZLZBDYJV9S72A71LQ9KMFXA88B1MZT	Data creació còpia: 29/09/2023 13:02:16 Pàgina 5 de 7
--	---	---	---

4. Declarar que el Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH - Staatstheater Thüringen es compromet a donar a conèixer la col·laboració de l'Institut Ramon Llull en les accions i suports de comunicació relacionats amb aquesta activitat incloent la reproducció del logotip de l'Institut Ramon Llull en tot el material publicitari generat respectant-ne les normatives d'aplicació gràfica.

5. El Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH - Staatstheater Thüringen es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no posa fi a la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del President o la Presidenta del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

El director de l'Institut Ramon Llull
Pere Almeda i Samaranch

	Doc. original signat per: Pere Almeda Samaranch 29/09/2023, Pere Almeda Samaranch 29/09/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 29/09/2026	Data creació còpia: 29/09/2023 13:02:16 Pàgina 6 de 7
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  03ZLZBDYJV9S72A71LQ9KMFXA88B1MZT	

ANNEX

Pressupost

DESPESES		INGRESSOS	
Transport	5.800,00	Subvenció Institut Ramon Llull	25.000,00
Allotjament	7.390,00	Recursos propis del sol·licitant	61.833,50
Desplaçaments	12.100,00		
Treball realitzat per empreses externes (Atribuïble al projecte)	61.543,50		
Honoraris o despeses			
TOTAL	86.833,50	TOTAL	86.833,50



Doc.original signat per:
 Pere Almeda Samaranch
 29/09/2023,
 Pere Almeda Samaranch
 29/09/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 29/09/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03ZLZBDYJV9S72A71LQ9KMFXA88B1MZT

Data creació còpia:
 29/09/2023 13:02:16